

阿伊努的文化継承

20・21 世纪
第四展示室



中文版

第三・四・五展示室

原住民阿伊努和鲑鱼



漁撈に関する儀礼

如今的白老作为阿伊努文化的传承之地而广为人知。阿伊努人身穿民族服饰，面向游客们再现传统仪式。

演出项目之一“pet kamuyomi”（迎接鲑鱼的仪式）正收录在第四展示室的电子显示屏上，请尽情观赏吧！



提问 3:
这两个捕鱼道具分别叫什么名字呢？



現代

伴随着经济发展的脚步，曾经是阿伊努圣地的二风谷，因为建设水坝而被湖水淹没，居住在此地的人们不得不开始向别处迁移。水坝开发的同时，阿伊努文化保护工作终于开始了。政府颁布了阿伊努文化振兴法，并且，国立阿伊努民族博物馆也将于 2020 年建成。

大和族人绘制《蝦夷国渔场风俗图卷》

18 世纪

1873 年 鱼梁禁令颁布

强制搬迁开始 1875 年

1899 年 《北海道旧土人保护法》颁布

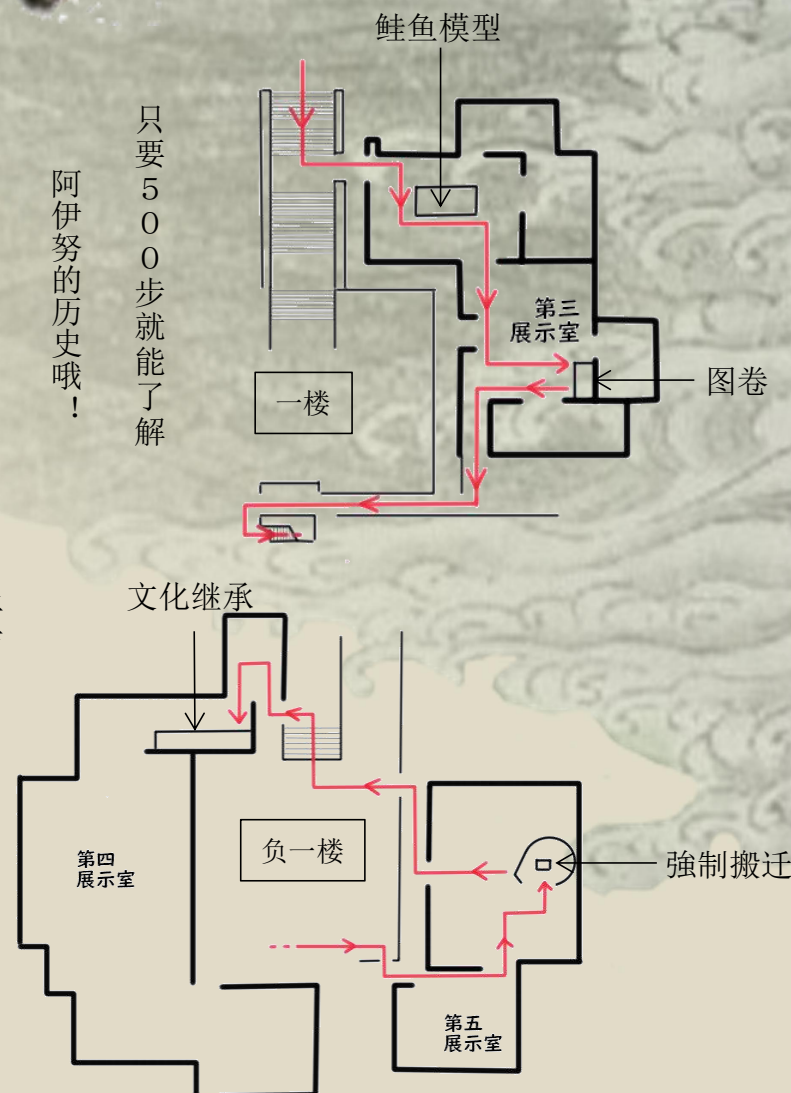
1996 年 二风谷大坝建成

1997 年 阿伊努文化振兴法颁布

2020 年 国立博物馆建成于白老

阿伊努的历史哦！

只要 500 步就能了解



答案：
1、大和族人身着羽织，腰佩长刀，两腿并拢跪坐着。阿伊努男性蓄着浓密的胡子，女性嘴边刻着文身，盘腿或是支起一条腿坐着。
2、作者为了传达“阿伊努是粗暴野蛮的民族”这一信息，有意将阿伊努人的服装刻画成了左三、marek、ap。

千叶大学短期留学生 李潇雯（中国 浙江工商大学）



千葉大学・国立歴史民俗博物館 短期留学生プロジェクト
International Student Project, Chiba University and National Museum of Japanese History

千葉大学国際教育センターと国立歴史民俗博物館（歴博）は、2009 年から千葉大学に在学する短期外国人留学生を対象とした教育プログラムに共同で取り組んでおり、歴博の展示の見どころを紹介するワークシートを作成する授業を行っています。このワークシートの内容は、短期留学生が歴博の展示について勉強した成果をそれぞれの理解にもとづいてまとめたものです。



原住民阿伊努

如今，阿伊努人已经遍布日本全国。他们原是北海道、桦太和千岛列岛上的原住民，以狩猎、采集和捕鱼为生。“鱼”在阿伊努语中被称为“cep”，自古以来阿伊努文化都与鲑鱼有着密切的关联。



鲑鱼也被称作“kamuy cep”，也就是“神之鱼”。它的模型就陈列在第三展示室，去看看吧！

18 世纪
第三展示室

阿伊努民族传统生活

阿伊努画家小玉贞良创作的《蝦夷国渔场风俗图卷》，从大和民族的视角描绘了阿伊努人捕捞和交易鲑鱼的画面。想要了解近世阿伊努民族的生活状况吗？通过这幅图卷和电子显示屏来一窥究竟吧！

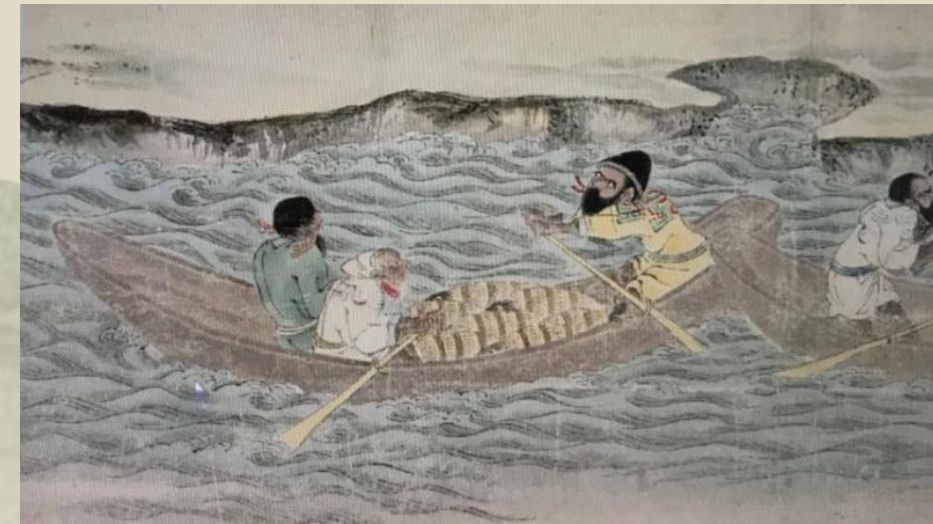


这张图描绘了大和族人和阿伊努人的会面场景，并且画面中还出现了阿伊努女性的身影。

提问 1：
大和族人和阿伊努人的姿势和外貌有什么不同呢？

阿伊努女性在大和族人的驱使下处理鲑鱼。

提问 2：
阿伊努人服装的衣领与大和族人有什么不同吗？为什么？



阿伊努人用独木舟装载着鲑鱼，运往交易场所。独木舟是用一整根的树木作成的，在制作独木舟之前，阿伊努人要对被砍倒的树木进行祭祀仪式。

画卷全长 605 厘米，虽然展区没能展示出来的部分有很多，但每一个细节都记录在电子显示屏上哦，来仔细看看吧！

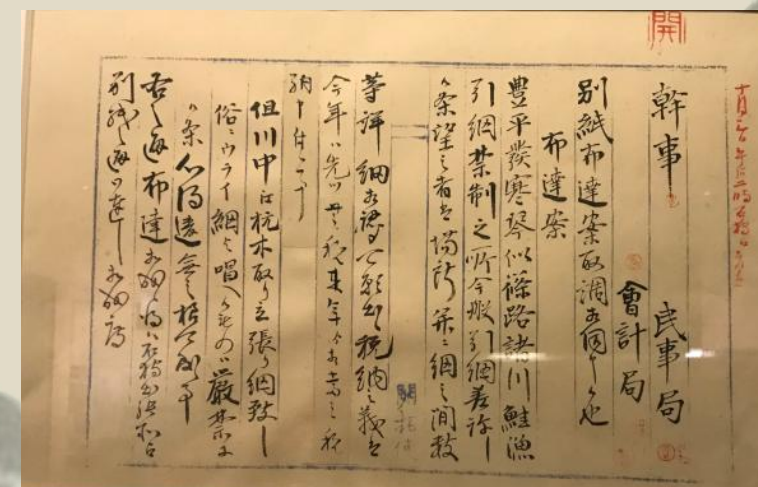
生活の激変：強制移住

19 世纪
第五展示室

近代桦太阿伊努被迫从原来的栖息地库页岛迁居到了札幌附近，在远离河流的地方开始农耕，过起了大和族人的生活。他们告别了一直以来赖以生存的捕鱼、狩猎等传统生活方式，因难以适应的严酷生活环境，许多阿伊努人在疾病的折磨下失去了生命。



强制搬迁到对雁地区的桦太阿伊努人



鱼梁禁令颁布

鱼梁主要由三根木桩构成，是捕捞鲑鱼的重要器具。鱼梁禁令颁布之后，阿伊努人无法再通过鱼梁捕鱼法捕捞鲑鱼。

进入 20 世纪之后，阿伊努民族又一次面临强制搬迁的困境。